

**Институт языкознания РАН**  
**Проблемная группа**  
**«Лингвокультурологические исследования»**  
**Программа конференции**  
**«Понятие ВЕРЫ в разных языках и культурах»**  
 28–30 сентября 2017 года

**28 СЕНТЯБРЯ, ЧЕТВЕРГ**

9.00–09.50, конференц-зал. Регистрация участников.

09.50. Открытие конференции. Приветственное слово

Директор Института языкознания РАН **Андрей Александрович Кибрик**  
 Руководитель Проблемной группы **Мария Львовна Ковшова**

**ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

10.00–14.20, конференц-зал. Председатели – **Т.Е. Янко, О.Е. Фролова**

10.00. Радбиль Т.Б. Вера как основа мировосприятия и миропонимания в русской языковой картине мира

10.20. Эдельман Д.И. К этимологии кл. перс. dīn "вера, религия" (вера как свет // видение мира и вера как правопорядок)

10.40. Макеева И.И. *Верный – неверный* в истории русского языка

11.00. Циммерлинг А.В. Эпистемические предикаты и ментальные состояния

11.20. Семёнова С.Ю. О параметрическом имени *вероятность*

11.40. Янко Т.Е. Достоверность и вероятность: регулярная полисемия в зеркале русской просодии

12.00–12.10. Дискуссия

12.10–12.30. Чай, кофе (1 этаж, №№ 7, 8)

12.30. Фролова О.Е. О доверии и недоверии

12.50. Айдачич Д.В. Вера и «невера» в сербском языке и культуре

13.10. Брагина Н.Г. Безбожник - Атеист – Нигилист – Агностик: история развития коннотаций

13.30. Пазио-Влазловская Д. Кто такие «захожане»? Штрихи к лексическому портрету

13.50. Шмелёв А.Д. Ещё раз о вере, неверии, доверии и недоверии в аспекте аспектологии

14.10–14.20. Дискуссия

14.20-15.00. Большая перемена. Чай, кофе (1 этаж, №№ 7, 8)

**Секция 1. ПОНЯТИЕ ВЕРЫ В РИТОРИЧЕСКИХ ПРАКТИКАХ И  
СОЦИАЛЬНОМ КОНТЕКСТЕ**

15.00- 18.45, конференц-зал. Председатели – **М.И. Киосе, В.А. Лукин**

15.00. Сечин А.Г. «Алтарь Монтефельтро» Пьеро делла Франческа в контексте учения Аристотеля о видах сложного периода речи

15.15. Киосе М.И. Вера и разум в теориях инференции В. Уэлби и Ч.С. Пирса

15.30. Лукин В.А. Вера и истина, кооперация и конфликт в научном исследовании и в научных текстах

15.45. Панченко Н.Н. Доверие как фактор и условие достоверности

16.00. Трошина Н.Н. Заставить верить: дискурсивные опоры внушения

16.15. Босов А.Е. Верификация письменных доказательств и поиски истины в современном судебном дискурсе

16.30. Борисова Е.Г. Верите ли вы рекламе?

16.45-16.55. Дискуссия

16.55-17.05. Чай, кофе (1 этаж, №№ 7, 8)

17.05. Зверева Н.Ю. Православие в охранительном дискурсе вт. пол. XIX века (К. Леонтьев и М. Катков)

17.20. Козлова Е.А. Концепт веры в религиозном православном публичном дискурсе

17.35. Тарасов М.И. Концепт «вера» в зеркале риторической инвенции (на материале выступлений Патриарха Кирилла о Русском мире)

17.50. Мельничук В.А. Об аксиологической динамике церковнославянизмов в современном русском языке (на материале православных форумов и блогов)

18.05. Матвеева Е.О. Устойчивые фразы о вере в медиатексте: особенности языковой концептуализации и специфика трансляции культурного кода

18.20. Чес Н.А. Концепт веры в американском политическом институциональном и медийном дискурсе: от веры в бога к вере в торжество демократии

18.35–18.45. Дискуссия

## Секция 2. «ПОРТРЕТЫ» ВЕРЫ В ЛЕКСИКЕ И ГРАММАТИКЕ РАЗНЫХ ЯЗЫКОВ

15.00-18.30, каб. 28. Председатели – **Н.М. Азарова, А.В. Вдовиченко**

15.00. Азарова Н.М. Сакральная концептуализация грамматических категорий

15.15. Крылова Э.Б. Семантика уверенности и средства её выражения в датском языке

15.30. Ромашко С.А. *Верн-*: развитие производной семантики по признакам субъект/объект и семантика/прагматика

15.45. Крылов С.А. Деривационные и синтагматические связи понятия "Вера" в русском языке (опыт дистрибутивно-статистического анализа)

16.00. Ануфриев А.А. Модус веры-мнения в сочетании с другими оценочными модусами (на материале испанского языка)

16.15. Малышев А.А. Исторические колебания в семантическом наполнении слова *мамелюк*

16.30-16.40. Дискуссия

16.40-16.50. Чай, кофе (1 этаж, №№ 7, 8)

16.50. Суетина Ю.Г., Порхомовский В.Я. Лексико-семантическое поле веры в языке Хауса

17.05. Гулыга О.А. Лексемы с семантической доминантой 'вера' во французском языке

17.20. Вулович Н.С., Левушкина Р.С. Семантико-фразеологический анализ лексемы *вера* в современном сербском языке

17.35. Турилова М.В. Представления о потере рассудка в русских диалектах как отражение веры

17.50. Феликсов С.В. К вопросу о тематической классификации лексики православного вероучения в церковнославянском и русском языках

18.05. Вдовиченко А.В. Вера в фокусе семантического и лингвокультурологического исследования: слово и дело

18.20-18.30. Дискуссия

**Секция 3. ВЕРА И ВЕРОВАНИЯ. ОПЫТ ОСМЫСЛЕНИЯ**

15.00-18.30, каб.34. Председатели – **В.И. Постовалова, О.А. Казакевич**

15.00. Кречмер А.Г. Вера как составляющая культурной парадигмы Православной Славии

15.15. Постовалова В.И. Концепт веры в православном мирозерцании (опыт теолингвистического осмысления)

15.30. Никитина С.Е. Вера: своя – чужая – другая

15.45. Макарец М.М. Вера в системе ценностей старообрядцев Польши

16.00. Ясинская М.В. Своя и чужая вера в нарративах жителей бывшего белорусского местечка Бешенковичи (по материалам экспедиции)

16.15. Ключко Н.П. Своя вера как текст латышской культуры

16.30-16.40. Дискуссия

16.40-16.50. Чай, кофе (1 этаж, №№ 7, 8)

16.50. Воропаев Н.Н. Единство даосизма, конфуцианства, буддизма и прочих культов в системе верований китайцев

17.05. Алёшина Л.Н. Орнитологические символы как элементы веры в различных религиозных конфессиях

17.20. Казакевич О.А. Знахари и шаманы Вершины Тутуры: вера, основанная на опыте

17.35 Димитриева О.А., Михеева С.Л. Чувашские пословицы о вере и верованиях.

17.50. Кабакова С.В. Образы веры в церковном и народном искусстве

18.05. Владимирова Т.Е. Дохристианские верования в становлении восточнославянской культуры (на материале фольклорных текстов)

18.20-18.30. Дискуссия

## 29 СЕНТЯБРЯ, ПЯТНИЦА

### Секция 1. КОНЦЕПТ ВЕРЫ В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ. ДИСКУРСЫ ВЕРЫ

10.00-14.00, конференц-зал. Председатели – **Н.В. Уфимцева, Е.М. Лазуткина**

- 10.00. Уфимцева Н.В. Понятие веры в русском и китайском языковом сознании
- 10.15. Чертыкова М.Д. Соотнесенность зрительного восприятия и концепта «вера» в хакасской языковой картине мира
- 10.30. Душенкова Т.Р. Об асимметрии религиозного и бытового понятия веры в удмуртской лингвокультуре
- 10.45. Чеснокова О.С. Вера в обыденном дискурсе мексиканцев и культуре Мексики
- 11.00. Бугаева И.В. Лексемы *вера, религия, конфессия* в научном и обыденном дискурсах
- 11.15. Коренева Ю.В. Рассуждение: семантика слова в поучениях преподобных старцев (по текстам симфоний)
- 11.30. Анисимова Е.Е. Концепты ВЕРА и ЕДА в православном кулинарном дискурсе
- 11.45-11.55. Дискуссия
- 11.55-12.05. Чай, кофе (1 этаж, №№ 7, 8)
- 12.05. Бабенко Л.Г. Концепт ВЕРА как базовый компонент суперконцепта ВЕРА – НЕВЕРИЕ
- 12.20. Ченских Е.П. Сердцецентризм vs мозгоцентризм в формировании национально-языковой картины мира
- 12.35. Лазуткина Е.М. Категория синтаксического лица как средство репрезентации концепта веры
- 12.50. Бадина Д.Г. Вера в сверхъестественное в американском сознании: истоки и культурологические особенности
- 13.05. Цыренов Б.Д. Концепт бурхан 'Бог' в бурятской ментальной сфере (на материале языка художественной литературы)
- 13.20. Гынгазова Л.Г. Концепт «грех» в идиолекте языковой личности сибирской крестьянки
- 13.35. Вязовик Т.П. Национально-культурные особенности репрезентации концепта «вера» в паремиях (на материале Словаря В.И. Даля)
- 13.50-14.00. Дискуссия

## Секция 2. ПОНЯТИЕ ВЕРЫ В РЕЛИГИОЗНЫХ И ФИЛОСОФСКИХ ТЕКСТАХ

10.00-14.00, каб. 28. Председатели – С.Г. Шулежкова, К.Г. Красухин

10.00. Карпенко Л.Б. Концептуализация правой веры в наследии святых Кирилла и Мефодия

10.15. Гончарова Н.Н. Основные признаки концепта «Вера» в Новом Завете

10.30. Власова Е.А. Языковые особенности выражения веры в текстах «Нового благочестия» (на материале рукописных молитвенников из собрания Российской национальной библиотеки)

10.45. Шулежкова С.Г. Вера и безверие в славянских текстах X-XI вв. сквозь фразеологическую призму

11.00. Кузенная Т.Ф. Особенности дихотомии Душа – Тело в древнерусском языке

11.15. Гаврюшина Л.К. Русские духовные стихи как зеркало народной веры

11.30. Глазкова С.Н. Пословицы о вере как текст

11.45-11.55. Дискуссия

11.55-12.05. Чай, кофе (1 этаж, №№ 7, 8)

12.05. Красухин К.Г. Вера, доказательство и абсурд в апологетике и патристике

12.20. Фомина З.Е. Феномен «Вера» в религиозно-философском дискурсе Мартина Лютера

12.35. Виноградова С.П., Додыхудоева Л.Р. О некоторых терминах и концептах авраамических религий

12.50. Коротаева С.В., Шахин Басел. Аль-Таухид: тысячелетие веры

13.05. Ваганян Г.А., Ваганян В.Г. “Знания” как проявление “веры” в храме знаний или господском обиталище

13.20. Бешкарева Е.Ю. Гносеологический аспект веры в философии С.Л. Франка

13.35. Степаненко В.А. Метод моделирования в теолингвистике: креационная модель мира

13.50-14.00. Дискуссия

### Секция 3. ПОНЯТИЕ ВЕРЫ В АСПЕКТЕ ПЕРЕВОДИМОСТИ

10.00-14.00, каб. 34. Председатели – **Е.Б. Яковенко, С.В. Иванова**

- 10.00. Казаков Г.А. Лексические аспекты английских переводов Библии
- 10.15. Миронова Д.А. Перевод православной лексики с русского на английский язык. Проблема множественности словарных соответствий
- 10.30. Рыжкина Е.В. Христианские символы в русской и английской фразеологии в аспекте семиозиса
- 10.45. Яковенко Е.Б. “In God We Trust” (о вере, надежде и уповании в английском библейском тексте и современном светском употреблении)
- 11.00. Орлова Н.М. «Народ твой будет моим народом, и твой Бог – моим Богом»: прецедентные импульсы Книги Руфь»
- 11.15. Маринина Е.В. Религиозный компонент культурной идентичности англичан (прецедентные тексты)
- 11.30. Рахматуллаева Н.Г. Христианские образы в моделях структурно-семантической аналогии в английской фразеологии
- 11.45-11.55. Дискуссия
- 11.55-12.05. Чай, кофе (1 этаж, №№ 7, 8)
- 12.05. Фесюн А.Г. «Вера» или «истинное видение»? (проблема перевода буддийской терминологии на примере текстов *Mahāyāna śraddhotpādaśāstra* и 歎異抄)
- 12.20. Парина Е.А. Переводы Символа веры на средневаллийский язык
- 12.35. Литвиненко Т.Е. Вариативность терминов в религиозном дискурсе в испанских переводах Нового Завета
- 12.50. Карпенко Е.И. 'Мир' и 'покой': о немецком Frieden в библейском дискурсе
- 13.05. Стрижак У.П. Понятие «вера» и его когнитивная трансформация в переводе на японский язык (на материале произведения Ф.М. Достоевского «Братья Карамазовы»)
- 13.20. Иванова С.В. Человек божий или/и разумный? (на материале русской и английской лингвокультур)
- 13.35. Масленникова Е.М. Духовный код русской литературы: параметры интерпретируемости и (не)переводимости
- 13.50-14.00. Дискуссия

**30 СЕНТЯБРЯ, СУББОТА****Секция 1. ВЕРА В ЗЕРКАЛЕ ФРАЗЕОЛОГИИ И ПАРЕМИОЛОГИИ**

10.00-14.30, конференц-зал. Председатели – **М.Л. Ковшова, Е.Е. Иванов**

10.00. Кацюба Л.Б. Паремиологическое описание веры русского человека в бога и в себя

10.15. Байрамова Л.К. Вера в истину, правду во фразеологизмах русского языка

10.30. Абакумова О.Б. Английский пословичный концепт-стереотип Faith/Belief

10.45. Цветаева Е.Н. «Верность и вера» в немецком праве: к истории фразеологизма *auf Treu und Glauben*

11.00. Панкратьева Е.С. Супружеская верность во фразеологии немецких шванков XVI в.

11.15. Селивёрстова Е.И. Свой глаз – алмаз, а чужой стекло: доверие и недоверие у русских и чехов (на примере паремии)

11.30. Иванов Е.Е. Во что верят и во что не верят белорусы (на материале паремиологических единиц белорусского языка)

11.45. Орлова О.С. Эвфемизмы и загадки как источники информации о вере

12.00-12.10. Дискуссия

12.10.-12.20 Чай, кофе (1 этаж, №№ 7, 8)

12.20. Мещерякова О.А., Шестёркина Н.В. Русская народная загадка как средство манифестации религиозного чувства человека

12.35. Дронов П.С. *Tá an fhios agam, I believe*: рациональное и иррациональное в русских, английских и ирландских идиомах

12.50. Вознесенская М.М., Киселёва К.Л., Козеренко А.Д. *Не так страшен чёрт, как его малюют*: суеверия как источник русской фразеологии

13.05. Игнатович Т.Ю. Репрезентация веры в Бога и суеверий в забайкальской русской фраземике

13.20. Стрась Э. Верования, поверья и приметы в современной польской и российской ментальности

13.35. Гржибек П., Фаттахова Н.А., Кулькова М.А. Народные приметы: вера и (или) суеверие

13.50. Фёдорова Л.Л. Семиотическая структура народной приметы

14.05. Ковшова М.Л. «Сквозные» образы веры в русских идиомах и паремиях

14.20-14.30. Дискуссия



## Секция 2. ОБРАЗЫ ВЕРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ

10.00-14.30, каб. 28. Председатели – Л.Л. Шестакова, А.Г. Грек

- 10.00. Махмудова А.В. Стилистическое использование понятий вера и доверие в тюркском диване Фузули
- 10.15.Абрамова В.И. Вера в «невыразимое» в русской романтической поэзии XIX в.
- 10.30. Кулёва А.С., Шестакова Л.Л. «В душистом сумраке благоговейных скиний...»: слово *скиния* как единица поэтического лексикона веры
- 10.45. Коннова М.Н. «Верую»: к вопросу об аксиологии пространственно-временных образов стихотворения Б. Пастернака «Быть знаменитым некрасиво»
- 11.00. Грек А.Г. Образ веры «Русской земли чело­веков»
- 11.15. Варзин А.В. «Через горнило сомнений...»: феномен веры в слове и мысли Ф. М. Достоевского
- 11.30. Ляпон М.В. Недоказуемая достоверность. Сновидение в творческом эксперименте писателя
- 11.45. Архангельская Ю.В. Камерные лексические и фразеологические «обереги» в экзистенциальном дискурсе Л.Н. Толстого
- 12.00-12.10. Дискуссия
- 12.10-12.20. Чай, кофе (1 этаж, №№ 7, 8)
- 12.20. Изотова Н.В. Обыденный и религиозный дискурс священнослужителей в прозе А.П. Чехова
- 12.35. Букина А.А. «Вера – мораль – право» (на материале драмы А.В. Сухово-Кобылина «Дело»)
- 12.50. Захарова М.Ю. Вера драмы или драма веры? (на материале произведений Б. Брехта)
- 13.05. Томберг О.В. Юдифь и Юлиана: лингвокультурные доминанты образа святой в англосаксонской литературе
- 13.20. Привалова Е.П. Отражение веры и религиозного сознания в немецкой художественной литературе для детей и юношества
- 13.35. Абашева Д.В. Путь спасения в русской словесности
- 13.50. Токарев Г.В. Концептуализация веры в романе М. Елизарова «Библиотекарь»
- 14.05. Осьминина Е.А. Религиозный дискурс В.А. Никифорова-Волгина: функции церковнославянизмов
- 14.20-14.30. Дискуссия

14.30-15.00. Большая перемена. Чай, кофе (1 этаж, №№ 7, 8)

### ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

15.00-17.10, конференц-зал. Председатели – Г.Н. Скляревская, В.А. Маслова

15.00. Николина Н.А. Словообразовательное гнездо "вера " в русском языке (на фоне других славянских языков)

15.20. Скляревская Г.Н. Размышления о статусе лексики православия в современном русском языке

15.40. Конефал Э. Об атрибутах веры (по данным русского и польского языков)

16.00. Иоанесян Е.Р. Вера и страх

16.20. Высочаньски В. Концептуализация веры во фразеологии

16.40. Маслова В.А. Духовный код русской лингвокультуры: сакральный аспект

17.00-17.10. Дискуссия

17.10. М.Л. Ковшова. Заключительное слово. **Заккрытие конференции.  
Дружеское застолье.**

**Регламент.** Начало утренних заседаний 10 ч., вечерних – 15 ч. Пленарный доклад 20 мин., секционный – 15 мин. Дискуссия проводится в завершение каждого заседания.

**Место проведения конференции:** Москва, Большой Кисловский пер., д. 1, стр. 1, Институт языкознания РАН, 2 этаж, конференц-зал, каб. 28, 34. Проезд: ст. м. Библиотека им. Ленина, Арбатская, Александровский сад, Боровицкая.

**Вход в институт для докладчиков и слушателей свободный.**